

Table

Avant-propos	VII
<i>Georges Leyenberger</i> Mot de Bienvenue	IX
<i>Raymund Wilhelm</i> Introduction	1
1. TRADUCTION, GLOSES, PLURILINGUISME	
<i>Joëlle Ducos</i> <i>Translater Aristote: transfert linguistique ou épistémologique?</i>	9
<i>Eduardo Otero Pereira</i> Die Übersetzung der <i>Historia langobardorum</i> des Paulus Diaconus von Juan Fernández de Heredia	27
<i>Stefan Dworschak</i> Die frühen Übersetzungen und die Relatinisierung des Französischen: Brunetto Latini's <i>Li livres dou Tresor</i>	35
<i>Elisa De Roberto</i> Stratégies traductives dans la <i>Santà del corpo</i> de Zuccherò Bencivenni	43
<i>Katharina Keil</i> Die Decameronübersetzung von Laurent de Premierfait: Lexikalisches	57
<i>Marc Kiwitt</i> Les glossaires bibliques hébraïco-français du XIII ^e siècle et le transfert du savoir profane	65
<i>Franco Pierno</i> Les gloses lexicales de Nicolò Malerbi (1471). Premières approches	81
<i>Christel Nissille</i> Les traductions présentées en regard du texte source: leur rôle pour l'enseignement des langues dans l'Angleterre médiévale	91
<i>David Trotter</i> Savoir, pouvoir et latinité au Moyen Âge	101

VI

2. DISCOURS SCIENTIFIQUE ET VULGARISATION

<i>Sara Centili</i> L'Image du monde face à son public	117
<i>Yela Schauwecker</i> Dimensionen der Wissensvermittlung im <i>Secré des segrez</i> von Jofroï de Waterford	129
<i>Cécile Le Cornec-Rochelois</i> La transmission du savoir ichtyologique au XIII ^e siècle	139
<i>Wolfgang Metzger</i> Im Anfang war das Bild. Die Sternbilder in der Astrologie des Michael Scotus	149
<i>Christoph Winterer</i> Visionen zwischen Buchdeckeln. Bilder der Apokalypse als Vermittlung	163

3. SCIENCE, NARRATION ET SAVOIR RELIGIEUX

<i>Caroline Pernot</i> Le discours indirect libre médiéval: un phénomène controversé	183
<i>Miriam Wittum</i> Die gute Ehefrau. Pragmatik der Textzusammenstellung im Codice Trivulziano 432	193
<i>Richard Trachsler</i> Johann Weyer und die Anfänge des psychiatrischen Werwolfs. Betrachtungen zum <i>De praestigis daemonum</i> (1563) und seinen französischen Übersetzungen	207
Index des noms propres et des œuvres	233